

Surah 26. Ash-Shu'araa

Asad: And [this divine writ is such a reminder:] no evil spirits have brought it down:⁹¹

Malik: This Qur'an is not brought down by the shaitans:

Pickthall: The devils did not bring it down.

Yusuf Ali: No evil ones have brought down this (Revelation):³²³²

Transliteration: Wama tanazzalat bihi alshshayateenu

Khatab:

It was not the devils who brought this ?Quran? down:

Author Comments

91 - During the early years of his prophetic mission, some of Muhammad's Meccan opponents tried to explain the rhetorical beauty and persuasiveness of the Qur'an by insinuating that he was a soothsayer (kahin) in communion with all manner of dark forces and evil spirits (shayatin).

3232 - When anything extraordinary happens, there are always people desirous of putting the worst construction on it, and saying that it is the work of Satans. So when the Qur-an came with its Message in wondrous Arabic, its enemies could only account for its power by attributing it to evil spirits! Such a beneficent message can never suit the purposes of Satans, nor would it be in their power to produce it. In fact Good and Evil are poles asunder, and Evil cannot even hear words of Good, of tender Pity for sinners and Forgiveness for the penitent!

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 26-Ayah 210*